Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS OPTICIEN LUNETIER • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

BTS tertiaires - Langue vivante étrangère, Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : opinion argumentée ou courriel professionnel** (2 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsol.fr/assets/annales/bts-ol/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS OL - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie

L’article présente des cheffes et des projets qui contribuent à rendre les femmes plus visibles dans la gastronomie. Il évoque aussi l’engagement de Iolanda Bustos pour une cuisine végétale, durable et liée à la cueillette de fleurs et de plantes sauvages.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître ses idées essentielles, entre 155 et 185 mots.

Compte rendu (184 mots)

Le texte met en lumière des cheffes qui agissent pour rendre les femmes plus visibles dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi auprès de sa grand-mère cuisinière et de sa mère responsable de la salle ; cette expérience l’a inspirée. Invitée par Carlotta Delicato aux dîners de The Bonfire, elle a accepté et défend les événements réunissant des femmes, encore peu nombreuses dans le secteur.

Après la pandémie, elle a fondé avec Andrea Escriche « Ver Aguas », un projet qui propose formation, conseil, événements autour de produits locaux et biologiques, ainsi qu’un service de traiteur personnalisé. « Ver en Casa » organise des restaurants itinérants chez des particuliers. Les cheffes dénoncent la priorité accordée aux hommes et la difficulté pour les femmes de s’imposer ; elles appellent à soutenir des dirigeantes et à faire évoluer les mentalités.

Le texte présente ensuite Iolanda Bustos, cofondatrice en 2018 de l’association MEG, qui promeut la visibilité des femmes. Après avoir fermé son restaurant de Gérone, elle propose des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature. Sa cuisine végétale associe durabilité, fleurs et plantes sauvages, comme le montrent ses plats.

Repères de langue : « plantas silvestres » signifie « plantes sauvages » ; « dar voz » signifie « donner la parole ». Le passé composé sert à rapporter les actions passées, tandis que le présent exprime les idées et engagements toujours actuels.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Des cheffes s’unissent pour gagner en visibilité et faire évoluer la gastronomie vers des pratiques plus féminines, végétales et durables.

2. Expression écrite : opinion argumentée ou courriel professionnel

Au choix, le candidat réagit à une citation sur la place des femmes en cuisine ou rédige un courriel professionnel pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu pour un restaurant éphémère. La réponse doit être rédigée en espagnol et compter entre 225 et 275 mots.

Choisir un seul des deux sujets

Question Sujet 1. Expliquez la citation sur le rôle des femmes en cuisine, leur mobilisation et le besoin de femmes leaders capables d'accompagner le changement, puis donnez votre opinion. Rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots.

Modelo en español (entre 225 y 275 palabras)

La frase denuncia que el trabajo de las mujeres en la cocina ha sido muchas veces invisible y poco reconocido. Aquí, «salvaje» no significa que su trabajo fuera brutal, sino que no se le daba el valor que merecía. La autora afirma que, en vez de lamentarse, las mujeres se están movilizando. «Ponerse las pilas» significa reaccionar y actuar. También pide que se vea su presencia y que haya mujeres líderes capaces de apoyar a otras y de impulsar el cambio.

Estoy de acuerdo con este mensaje. En la gastronomía, como en otros sectores, las mujeres deben tener las mismas oportunidades que los hombres. Para avanzar, es necesario reconocer sus competencias, darles acceso a puestos de responsabilidad y hablar más de sus logros. Las asociaciones profesionales y las redes de apoyo también son importantes. El ejemplo de MEG muestra que es posible reunir a mujeres y aumentar su visibilidad.

Sin embargo, la responsabilidad no debe recaer solo en las mujeres. Los restaurantes, las escuelas y las empresas deben luchar contra los estereotipos y ofrecer condiciones de trabajo justas. Las líderes pueden ser modelos para las jóvenes y demostrar que hay muchas maneras de tener éxito. Iolanda Bustos, por ejemplo, une creatividad, productos vegetales y respeto por la naturaleza. En mi opinión, una cocina más igualitaria será también más diversa e innovadora. Por eso, debemos apoyar a las cocineras y valorar su trabajo por su calidad, no por su género.

Traduction française pédagogique

La citation dénonce le fait que le travail des femmes en cuisine a souvent été invisible et peu reconnu. Ici, « sauvage » signifie qu'il n'était pas reconnu à sa juste valeur. Au lieu de se lamenter, les femmes se mobilisent. Elles ont aussi besoin de dirigeantes capables de les soutenir et de faire évoluer le secteur. À mon avis, elles doivent bénéficier des mêmes possibilités que les hommes. Les associations, les entreprises et les écoles ont également un rôle à jouer. L'exemple d'Iolanda Bustos montre qu'une cuisine plus égalitaire peut être créative, diverse et respectueuse de la nature.

Vocabulaire et grammaire : *ponerse las pilas* signifie « se mettre en action » ; *dar visibilidad* signifie « rendre visible » ; après *es necesario que*, on emploie le subjonctif, par exemple *se reconozcan*. *Estoy de acuerdo* permet d'introduire une opinion.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Hay que reconocer el trabajo de las mujeres, apoyar a sus líderes y ofrecerles las mismas oportunidades para transformar la gastronomía.

Question Sujet 2. Rédigez en espagnol un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Carlotta Delicato invite Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel : rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024 pour la Fête de la Nature au parc Güell de Barcelone, demandez des plats champêtres à base de fleurs et plantes sauvages comestibles, indiquez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, puis demandez des photos des plats. Le montant du budget n'est pas précisé dans le sujet. Rédigez entre 225 et 275 mots.

Modelo de correo en español (entre 225 y 275 palabras)

```
De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted como chef ejecutiva del restaurante Fire del W Barcelona.
Nuestro concepto pop-up consiste en organizar restaurantes efímeros en lugares especiales y
ofrecer una experiencia gastronómica original, relacionada con el entorno. Nos gustaría
invitarla a preparar el menú de nuestro próximo evento, porque valoramos mucho su
experiencia y su trabajo con las flores y las plantas.

El 22 de mayo de 2024 celebraremos la Fiesta de la Naturaleza en el parque Güell, en
Barcelona. Queremos que sea una celebración campestre, agradable y respetuosa con la
naturaleza. Por este motivo, le proponemos crear platos con flores y plantas silvestres
comestibles. Nos gustaría ofrecer a nuestros invitados una cocina de temporada, con sabores
originales y una presentación cuidada.

¿Podría enviarnos sus propuestas de platos antes del 1 de octubre de 2023? Le agradeceríamos
que adjuntara fotografías de sus creaciones para que podamos conocerlas y valorar su
presentación. En cuanto al presupuesto, le proponemos acordar con usted la cantidad
destinada al menú y recibir, junto con sus propuestas, una estimación de los costes.

Estamos convencidos de que sus ideas aportarían un toque único a esta fiesta. Quedamos a la
espera de su respuesta y esperamos que acepte nuestra invitación.

Muchas gracias por su atención.

Atentamente,

Carlotta Delicato
Chef ejecutiva, Fire del W Barcelona
Plaça Rosa dels Vents, 1
08039 Barcelona
```

Traduction française pédagogique

Madame Bustos, je vous contacte en tant que cheffe exécutive du restaurant Fire du W Barcelona. Notre concept pop-up consiste à organiser des restaurants éphémères dans des lieux particuliers et à proposer une expérience gastronomique liée à l'environnement. Nous vous invitons à préparer le menu de notre événement du 22 mai 2024, pour la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone. La fête sera champêtre : nous souhaitons donc des plats à base de fleurs et de plantes sauvages comestibles. Merci de nous envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023, accompagnées de photos. Le budget sera convenu avec vous et une estimation des coûts devra accompagner vos propositions.

Vocabulaire et grammaire : *Me pongo en contacto con usted* est une formule polie ; *le agradeceríamos que adjuntara* exprime une demande courtoise avec l'imparfait du subjonctif ; *antes del* signifie « avant le » ; *quedamos a la espera* signifie « nous attendons votre réponse ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel d'invitation pour le menu champêtre du 22 mai 2024 au parc Güell, avec propositions et photos attendues avant le 1er octobre 2023.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaires, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. D'une durée de 2 heures, son coefficient varie selon la spécialité de 1 à 2. Elle évalue la compréhension d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie et l'expression écrite, au choix sous forme d'opinion argumentée ou de courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension se rédige en français et restitue les idées essentielles sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respectez les longueurs : 155 à 185 mots pour la compréhension et 225 à 275 mots pour l'expression écrite.
- Une opinion argumentée explique la citation, développe un point de vue et l'appuie par des raisons ou des exemples.
- Un courriel professionnel comprend une formule d'appel, un message structuré et une formule de politesse adaptée.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédigez le compte rendu en français et vérifiez qu'il compte entre 155 et 185 mots.
- Choisissez un seul sujet d'expression et répondez à toutes ses consignes en espagnol.
- Pour le courriel, incluez le lieu, les dates, le thème, le budget correspondant et la demande de photos.
- Relisez la grammaire, les accords, les temps verbaux, la cohérence et le nombre de mots.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu de compréhension ?

Repérez les personnes, les initiatives et les idées principales de l'article, puis reformulez-les en français de manière organisée. Ne traduisez pas chaque phrase et n'ajoutez pas d'opinion personnelle. Vérifiez que votre réponse compte entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel du sujet 2 ?

Présentez le concept du pop-up et l'invitation, puis indiquez la fête du 22 mai 2024 au parc Güell. Mentionnez le thème champêtre, les plantes sauvages comestibles, le budget correspondant, la date limite du 1er octobre 2023 et les photos demandées.

Q : Comment organiser son travail pendant les deux heures ?

Répartissez le temps entre la lecture, le compte rendu et l'expression écrite. Choisissez rapidement l'un des deux sujets, réservez assez de temps pour rédiger, puis relisez les deux productions et contrôlez leur longueur.

Q : Quels critères faut-il respecter pour l'expression écrite ?

Rédigez en espagnol entre 225 et 275 mots et traitez toutes les consignes du sujet choisi. Pour le courriel, respectez les conventions de présentation et les formules de politesse. La réponse doit rester claire, cohérente et correctement rédigée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsol.fr/assets/annales/bts-ol/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS OL - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Opticien Lunetier : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.